

FEBRUARY NEWS LETTER, 2018



Let's Eat Around the World! Colombia

せかい た 世界を食べよう！コロンビア

2/17(土)
17th Feb(Sat)
13:30

世界各国の料理を作りながら、交流を楽しむ企画「世界を食べよう」。今回は学生さん向け企画のコロンビア料理です。

ロレーナ・ロドリゲスさんとマイケル・マッキヤロンさん御夫妻がおいしいコロンビアの料理を教えてくださいます。

会食後に、コロンビアについてのお話もあります。料理を通して、コロンビアの文化や料理について触れてみませんか？

大人のボランティアスタッフも募集します。外国籍の方はどなたでもどうぞ。

LET'S EAT AROUND THE WORLD, a program where we enjoy cooking while having international communication, will be held in February. This time we'll be cooking some Colombian cuisine. There will be a small talk about the country and culture after the meal. Why don't you join us to experience Colombian culture through its cuisine? -Designed for student participants only but happy to have grown up voluntary staffs for assistance. All foreign residents are welcome to join at any time!

学生向け（大人はボランティア参加） / 外国籍はどなたでも歓迎

Designed for student participants (Adults for supporting can join in) / Any foreign residents are welcomed

日時：2018年2月17日(土) 13:30～

場所：三鷹市消費者活動センター 3階料理実習室

講師：ロレーナ・ロドリゲスさん、マイケル・マッキヤロンさんご夫妻

定員：先着25人

参加費：500円（前払い）

持ち物：エプロン、三角巾、マスク、食器拭き用の布巾

※アレルギーには対応していません。

※メニューは変更する場合があります。

Date: 17th February, 2018 1:30pm-

Location: Mitaka City Shohisha Katsudo Center 3F (Mitaka City Consumer Center)

Lecturer: Mrs. Lorena Rodríguez & Mr. Michael McCarron

Capacity: First 25 people

Fee: 500 Yen (payment in advance)

What to bring: Apron, Bandana, Dish cloth, and Face mask

※Any requests on food allergies will not be managed

※The menu might be changed when ingredients are not available.

◆直接窓口または電話、協会HPよりお申込みください。

◆Contact directly via reception, telephone, or website.



※調理写真は過去のイベントのものです
※料理写真は実際とは異なります



Join us to taste the world!!

一緒に世界を味わおう！



※ Cooking photos are from activities in the past
※ The photos of cuisine might be different from actual

ジャパニーズラウンジ Japanese Lounge 日语休闲室 제패니즈 라운지 さんかひむりょう 【参加費無料 Fee Free 費用 免费 참가비 무료】

日本語でおしゃべりしましょう！ Let's Chat in Japanese! 用日语来交流吧！ 일본어로 이야기해 봅시다！

お時間のあるときに、気軽に遊びに来てください。Feel free to stop by when you have a chance!

如果有时间的话，请一定来参加啊！ 여유있는 시간에, 가벼운 마음으로 참가해 주세요!

● 毎週火曜日 Tuesdays 每周二 매주 화요일 10:30-12:30

● 毎週金曜日 Fridays 每周五 매주 금요일 14:00-16:00

イングリッシュラウンジ English Lounge 英语休闲室 잉글리시 라운지 さんかひむりょう 【参加費無料 Fee Free 費用 免费 비용 무료】

日本人と英語で会話をする外国籍の方も募集中！

随时欢迎能用英语与日本人对话交流的外国籍朋友！一起来用英语交流吧！

일본인과 영어로 대화하고 싶은 외국국적 분들을 모집하고 있습니다.

English speakers who are happy to chat with our Japanese members are always welcome! Let's enjoy cultural exchange in English.

● 毎週火曜日 Tuesdays 每周二 매주 화요일 13:30-15:30

申込み・問い合わせ

Inquiries to
报名・咨询
신청・문의

公財) 三鷹国際交流協会 (MISHOP)

Mitaka International Society for HOspitality

(公財)三鷹国际交流协会 (MISHOP) 事務局

(공재)미타카국제교류협회 (MISHOP) 사무국

〒181-0013 三鷹市下連雀3-30-12

三鷹市中央通りタウンプラザ4階

Tel 0422-43-7812

<http://www.mishop.jp/>



2018 February

外国人のための 「無料専門家相談会」

Free Professional Consultation for Foreign Residents 面向外国住民的免费专家会谈

외국인을 위한 무료 전문가 상담회

何かお困りのことはありませんか？ 相談会が、定期的に、東京のいろいろなところで開かれます。

ビザ・労働・事故・病気・保険・年金・教育・結婚・離婚など、専門の先生と、いろいろな相談ができます。

ボランティアによる通訳もいます。(英語、スペイン語、ポルトガル語、中国語、韓国語、タガログ語、タイ語、ロシア語、ベトナム語)。

You may consult with professionals about the problems. The consultation takes place periodically at various places in Tokyo. You may consult about the problems in your daily life, such as legal issues (visa, status of residence, international marriage or divorce, etc), health insurance, unemployment insurance, pension, child raising or other matters. Interpretation by volunteers will be available.

您在生活当中遇到过难题吗？现在面向外国住民的专家会谈将在东京的各个地区举办，有关签证、工作、事故、医疗、保险、养老金（抚恤金）、教育、婚姻等问题，都可以在会谈当中向专家咨询。会谈现场有志愿者提供外语口译。专家会谈每月都将不定期举办。

무엇인가 곤란한 일은 없으십니까? 상담회가, 정기적으로, 도쿄의 여러 곳에서 열리고 있습니다.

비자, 노동, 사고, 병, 보험, 연금, 교육, 결혼, 이혼 등, 전문가와 다양한 상담을 할 수 있습니다. 자원봉사자의 통역도 준비가 되어 있습니다.

2018年2月25日 (日曜日) 受付時間: 12:45~15:00

場所 : 八王子スクエアビル学園都市センター

(JR八王子駅・京王八王子駅)

主催 : 八王子国際協会 (Tel: 042-642-7091)

25th February 2018 (Sun) 12:45-15:00

Venue: Hachioji Square Building Gakuen-Toshi Center

(JR Hachioji Station/ Keio Hachioji Station)

Host: Hachioji International Association

Tel: 042-642-7091

Website: <http://hia855.com/supportdesk/yukkuri-support-desk/>

2018年3月11日 (日曜日) 受付時間: 13:30~15:30

場所 : 町田市民フォーラム 4階

(JR/小田急線 町田駅)

主催 : 町田国際交流センター (Tel: 042-722-4260)

11th Marth 2018 (Sun) 13:30-15:30

Venue: Machida Cty Machida Shimin Forum 4F

(JR/ Odakyu Machida Station)

Host: Machida International Center

Tel: 042-722-4260

Website: <https://www.machida-kokusai.jp/archives/6080>